



Original : français

N°.: ICC-01/04-01/06  
Date: Le 5 décembre 2007

**LA CHAMBRE DE PREMIÈRE INSTANCE I**

**Composée comme suit :**

**M. le juge Adrian Fulford, Juge Président**  
**Mme la juge Elizabeth Odio Benito**  
**M. le juge René Blattmann**

**Greffier : M. Bruno Cathala**

**SITUATION EN RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO**  
**AFFAIRE**  
**LE PROCUREUR**  
*c/Thomas LUBANGA DYILO*

**Public**

**Observations de la Défense au sujet des langues qui seront utilisées dans le cadre  
de la procédure**

**Le Bureau du Procureur**

M. Luis Moreno Ocampo,  
Mme Fatou Bensouda,  
M. Ekkehard Withopf

**Les Conseils des Victimes a/0001/06 à  
a/0003/06 et a/0105/06**

M. Luc Walley  
M. Franck Mulenda  
Mme Carine Bapita Buyangandu

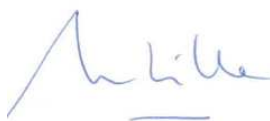
**L'Equipe de la Défense**

Mme Catherine Mabilie,  
M. Jean-Marie Biju-Duval  
M. Marc Desalliers  
Mme Caroline Buteau

**Bureau du Conseil Public pour les Victimes**

Mme Paolina Massida

1. Le 4 décembre 2007, la Chambre de première instance I demandait aux Parties et Participants d'informer le Greffe des langues qui pourront être utilisées dans le cadre de la procédure<sup>1</sup>.
2. La Défense n'est pas en mesure d'ajouter d'informations complémentaires aux observations qu'elle a présentées à la Chambre le 24 septembre 2007<sup>2</sup>.
3. La Défense confirme donc qu'il ne lui est pas possible, à ce jour, d'indiquer avec certitude quelles seront les langues utilisées par ses témoins dans le cadre de la procédure. Il nous est cependant permis de croire qu'en plus du français et de l'anglais, nos témoins utiliseront le Kilendu et le Swahili.



**Me Catherine Mabile, Conseil Principal**

Fait le 5 décembre 2007, à La Haye

---

<sup>1</sup> ICC-01/04-01/06-T-62-ENG, p. 28 et ss.

<sup>2</sup> « Argumentation de la Défense sur des questions devant être tranchées à un stade précoce de la procédure : la date du procès, les langues à être utilisées au procès, la divulgation de la preuve et le *e-court protocol* », ICC-01/04-01/06-960, par. 19 et ss.